

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 55 (1998)

**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Rédactrice responsable:** Eveline Nyffenegger (*Ny*)

**Rédactrice adjointe:** Françoise Huguenin (*fh*)

**Sécrétariat:** Françoise Huguenin

**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport,  
2532 Macolin  
Tél. 032 / 327 64 18 / 327 62 99, fax 032 / 327 64 04

**Abonnement annuel:** 32 fr. 50 (Suisse) et 38 fr.  
(étranger)

**Encaissement:** le service PTT des abonnements aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un semestre ou une année, selon la date du début de l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. 40 (Suisse) et 3 fr. 90  
(étranger)

A commander à:  
Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W. Gassmann S.A.,  
2501 Bienne

**Régie des annonces:**

Agence d'annonces Bienne S.A.  
Chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
Tél. 032 / 3448295, fax 032 / 3448353

**Enregistrement des abonnés et changements d'adresse:**

Service PTT des abonnements aux journaux,  
3029 Berne

Les commandes d'abonnement et les changements d'adresse peuvent aussi être communiqués au secrétariat de la rédaction.

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
Les articles signés reflètent l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas rendus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec mention des sources. Un exemplaire justificatif est souhaité.

Le contenu des annonces n'engage pas la responsabilité de la rédaction.

**MACOLIN/MAGGLINGEN** paraît mensuellement en trois langues:  
français / italien / allemand

#### Commission de rédaction:

Président: Hans Altorfer (rédaction allemande).  
Membres: Eveline Nyffenegger et Françoise Huguenin (rédaction française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédaction italienne), Daniel Käsermann (photos), Monika Weber (secrétaire).

#### Solution

Un jeu et on «spor't» mieux...

RECORD.  
- O - DO - ODE - CODE - CORDE -  
EFFORT - FORET - FORT - ROT - OR  
Osez éter-ajouter; notre proposition:

#### Photo de couverture

Le vélo tout-terrain, un moyen de déplacement controversé pour des questions d'ordre écologique, mais une discipline sportive précieuse qui ne pollue pas et qui fait appel à la force musculaire. Des solutions (parcours pour VTT), une éducation (thème traité dans la formation des moniteurs), un comportement (informations en permanence) adéquats permettent de désamorcer les conflits. (*fh*)

(Photo: Daniel Käsermann)

Sommaire	Page
<b>Editorial</b>	1
Un défi de taille pour le sport H. Altorfer	1
<b>Théorie et pratique</b>	2
L'excès en tout est un défaut N. Frei	2
Il est devenu nécessaire d'agir J. Stettler	5
Prendre soin de la nature, ce stade irremplaçable B. Wolf	8
Lorsque 3000 voitures sont de la course! H. Egger	10
Informer et persuader tant les adhérents que le public B. Scheidegger	12
Les clés de l'enseignement du tchoukball T. Redies, B. Mägerli	15
<b>Echos de l'EFSM</b>	18
Une nouvelle salle de sport à Macolin	18
La fontaine de Schulthess	18
Accueil des médaillés	18
Hans Altorfer signe son dernier édito H. Keller	19
Mutation au sein des chefs de branche sportive H.U. Mutti	19
Le compte à rebours pour mobile	19
<b>Jeux et loisirs</b>	20
B. Vœffray	20

